

## Grammatik: Variabilität (Grammaire fonctionnelle)

### 1. Instruction:

0: Trop peu de texte en français.

1: le lecteur doit faire des efforts d'interprétation

2: la compréhension ne pose pas de problème malgré p.ex. des erreurs de temps

3: usage très sûr par rapport à des fonctions précises, p.ex. donner son opinion, exprimer l'éventualité, la suggestion, la comparaison.

Pour le Code 3, on valorisera les productions dans lesquelles il y a des «prises de risque», des «tentatives» pour diversifier les fonctions utilisées.

### 2. Exemples:

#### Code 0

J'ai interesse pour travailler à Animateur.  
Bonjour Mesdames et Messieurs,  
j'interesses au travail à Animateur, je ne suis  
pas triste. Les enfants sont très sympa et  
je joues avec les enfants.

Au revoir Hans Peter

## Code 1

Bonjour mes dammes, mes hommes,  
j'ai lisé votre article dans le magazine  
« Phosphore ». Je veut avoir le job de Animateur.  
Je veut travailler avec les enfants, les élèves  
et le equipment. Et je veut travail d'équipe  
dans une ambiance agréable et familiale.  
Je parle des langues, pas que allemand, français,  
anglais et nethslands.  
J'ai fait un practicum dans les vacances dans le  
magasin pour l'escalade. J'ai fait de l'escalade  
dans mes vacances. Je veut téléphoné avec toi  
L.

Il y a des problèmes dans l'ordre des mots, des confusions dans l'utilisation des prépositions et des pronoms... La compréhension ne pose cependant pas de problème majeur.

## Code 2

J'ai vu votre annonce dans le magazine  
« Phosphore » et je suis très intéressé pour le  
job de Animatrice parce que j'adore le travail  
avec des enfants.  
Actuellement, je suis dans la dixième classe de la  
« X-Realschule » de Y-Stadt. J'apprends le français depuis  
5 ans.  
D'abord, j'ai deux questions: où je vais dormir et il  
y a combien des heures de travail? Je voudrais  
travailler pour le mois d'août.

Sur le plan de la correction par rapport à la norme, il y a de petites erreurs qui ne devraient plus apparaître au niveau B1 mais d'un point de vue fonctionnel cependant, le texte est satisfaisant.

### Code 2 (à la limite du Code 1)

Je m'appelle Heinz. J'ai 16 ans et j'habite à M.  
Cette annonce m'intéresse parce que j'aime travailler  
avec des enfants et dans l'équipe.  
Mes qualités sont que je apprendre français depuis  
6 ans. J'étais déjà fait cette travail l'année dernière  
à Paris et ça me plaît.  
Comment d'heures est-ce que j'ai à travailler. Où je  
dois dormir et comment sont mes conditions.  
J'espère que j'ai vous convaincant.

Malgré les erreurs (syntaxe, conjugaison des verbes et de l'auxiliaire), la compréhension du message n'est pas problématique.

### Code 3

Dans le magazine « Phosphore » j'ai lu votre  
annonce sur le camping à Quimper pour  
où vous cherchez encore un animateur. Je  
suis bien intéressé. Un boulot pour le  
mois d'août, c'est exactement ce que je  
cherche ! Je me présenterai alors : Je  
m'appelle XY et j'ai dix-huit ans. Je suis  
encore élève au X-Gymnasium. Mon curriculum  
vitae se trouve aussi dans la lettre. Ce  
travail-là c'est bien pour moi parce que  
j'aime bien les enfants et j'ai déjà  
souvent dans la Bretagne je connais la  
ville de Quimper et l'entourage. Puis, je  
parle six langues : l'allemand, l'anglais, l'es-  
pagnol, l'italien et bien le français. Je  
~~n'en~~ n'aurai pas de problèmes de communiquer  
avec les enfants. Je serais très contente si  
vous me choisissiez pour ce travail. Ce temps  
serait uniquement magnifique. Je vous prie  
de recevoir mes meilleurs salutations.

Petit Code 3: Sur le plan de la correction, on observe encore quelques petits problèmes. Malgré tout, le message est très clair et l'usage des fonctions est sûr: le candidat s'adresse à un interlocuteur, varie son expression pour montrer qu'il est le candidat idéal pour faire ce travail. Le candidat a pris des risques en utilisant des constructions difficiles: le futur simple, le conditionnel et l'imparfait (pour exprimer une hypothèse) même si l'accord du verbe n'est pas réussi.